

ОТЗЫВ

официального оппонента, доктора филологических наук
профессора Чесноковой Ольги Станиславовны о диссертации
Жолудевой Любови Ивановны на тему: «Вариативность итальянского
языка XVI века и ее осмысление в лингвистических сочинениях эпохи»
на соискание ученой степени доктора филологических наук по
специальности 10.02.05 – «романские языки»

Диссертация Л.И. Жолудевой «*Вариативность итальянского языка XVI века и ее осмысление в лингвистических сочинениях эпохи*» представляет творческую и инновационную интеграцию знаний об итальянском языке и формах его функционирования и посвящена целому комплексу сложных и неоднозначных проблем варьирования и нормативности итальянского языка с позиций исторической социолингвистики. Как справедливо отмечает автор диссертации, приводя цитату известного отечественного романиста и итальяниста И.И. Челышевой, история итальянского языка «насчитывает многовековую исследовательскую традицию, какой, вероятно, не располагает ни один другой романский язык» [Челышева И.И. Становление литературного языка Италии: к типологии формирования романских литературных языков. Научный доклад по опубликованным трудам, представленный к защите на соискание ученой степени доктора филологических наук. М., 1998, с. 3].

Объединение в диссертации анализа субъективного восприятия итальянскими авторами XVI века языковых процессов и явлений своей родной речи и ее вариативности (*questione della lingua*), которые по интенсивности беспокоили образованную часть населения Италии, так же, как прения эпохи Тридентского собора, и скрупулезный анализ конкретных участков языковой системы, достоверно показывающих дифференциацию итальянского языка по различным параметрам вариативности, составляет безусловную удачу работы.

Становление и специфика итальянской языковой нормы, характер языкового варьирования в Италии, социальная идентичность и языковое поведение итальянского этноса – тематика, актуальная для итальянистики и

романского языкознания в целом. Тем не менее, до настоящего времени такая тема и в таком объеме не изучалась, что объясняет **актуальность** докторской диссертации Л.И. Жолудевой и **новизну** найденного ею ракурса исследования.

С начала XX века в языкознании утвердилась структурная парадигма, и для историко-лингвистических работ стало традиционным противопоставление исторической грамматики и внешней истории языка. Однако в последние десятилетия эта оппозиция, как и противопоставление историко-лингвистических и синхронных исследований, постепенно синтезируется. Изучение социолингвистической ситуации в современных странах романской речи оказывается наиболее плодотворным, когда учитываются количественно и качественно измеряемые характеристики языка: социально-политические, социально-демографические, собственно лингвистические, национально-культурные и диалектные. В совокупности они и дают представление об истории формирования языкового сообщества. Состояние языка в современную эпоху, в частности феномен языкового варьирования, тем успешнее поддается осмыслению, чем большее внимание уделяется изменчивости языка во времени, и таким образом, граница между синхронией и диахронией оказывается, по сути, условной.

Историческая социолингвистика, несмотря на относительно недавнее обособление в качестве самостоятельного раздела функциональной лингвистики, уже успела внести ощутимый вклад в диахронные исследования. Если в XX веке внимание историков языка было преимущественно направлено на описание системных изменений в фонетике и морфологии, с одной стороны, и на изучение языка ранних литературных памятников, с другой, то в последние десятилетия появляются исследования, посвященные функциональным изменениям языка. Одно и то же языковое явление, категория, будь то лексема, грамматическая форма, синтаксическая конструкция, дискурсивный маркер, зачастую меняет характер функционирования от эпохи к эпохе, а отголоском этого становится языковое варьирование на современном этапе.

Эволюция языкового самосознания и формирование культурной идентичности также накладывает отпечаток на то, как формируется литературный язык, с его функциональной неоднородностью и социальной стратификацией. О необходимости такого комплексного подхода к лингвистическим исследованиям писали такие выдающиеся исследователи как Э. Косериу, У. Лабов, Г.В. Степанов, В.С. Виноградов, Н.М. Фирсова, Т.З. Черданцева, Т.Б. Алисова, И.И. Челышева, М.А. Косарик, О.А. Сапрыкина, Ф. Сабатини и др., чьей заслугой является разработка основ теории языковой вариативности.

Таким образом, вновь подчеркнем, что диссертационная работа Л.И. Жолудевой находится в русле одного из новых и перспективных направлений в современной функциональной лингвистике, исторической вариантологии.

Научную **новизну** и **актуальность** Л.И. Жолудевой составляет гармоничное объединение нескольких исследовательских перспектив: собственно лингвистической, историко-культурологической и лингвистико-историографической. По замыслу автора, их сочетание обеспечивает полноту и достаточность описания тех процессов, которые в XVI столетии привели к формированию итальянской языковой нормы, обладающей целым рядом специфических характеристик.

В диссертации поставлена и успешно решена **задача** объяснить взаимосвязь между современным состоянием итальянской языковой нормы и процессами языкового варьирования и нормализации, имевшими место в эпоху создания первых грамматик литературного итальянского языка. Эта задача решается путем анализа репрезентативного объема текстов, составивших **материал** исследования: грамматики, диалоги, трактаты, исторические и публицистические сочинения, комедии, диалоги, публицистические и биографические сочинения, письма знаковых для итальянской и мировой культуры авторов, а также ряда анонимных авторов.

Особое внимание автор уделил отражению особенностей разговорной речи в художественных и публицистических текстах (что важно для

описания языкового варьирования в диастратии, диафазии и диамезии), и трактовке языкового варьирования (в том числе, функционально не обусловленного) в грамматиках и трактатах о языке, а также текстам, наглядно демонстрирующим неоднородность итальянского языка XVI века в диатопии.

Теоретические положения, которые сформулированы в работе, подкреплены богатым иллюстративным материалом – цитатами из сочинений авторов XVI века и детальным анализом языковых фактов, что, наряду с фундаментальным критическим осмыслением публикаций по теме диссертации, позволяет судить о **достоверности** полученных результатов и **обоснованности** выводов.

Теоретическая значимость диссертации состоит в том, что комплексное исследование характера языкового варьирования позволило автору предложить **новую модель** периодизации истории итальянского языка. В работе показано, как на основании совокупности данных (конфигурация параметров вариативности, эволюция языкового и национального самосознания, специфика социолингвистической ситуации и др.) история итальянского языка может быть более детально и последовательно поделена на периоды.

В предложенной Л.И. Жолудевой модели периодизации XVI веку отводится особое место, поскольку именно в этот период формированию кодифицированной нормы сопутствовало выстраивание той взаимосвязи между параметрами языковой вариативности (региональной, социальной, функционально-стилистической), которая сохраняется и в наши дни.

Практическая ценность диссертации очевидна для преподавания итальянского языка и романской филологии в целом.

Структура работы традиционна и логична.

Во **Введении** описана проблематика исследования, обоснован выбор материала, методов и подходов, представлена теоретическая база.

Знакомясь с содержанием диссертации, мы явно видим, что была проделана большая и плодотворная работа, изучен обширный материал,

касающийся сложнейшей темы уточнения периодизации итальянского языка. Давая общую оценку работы, позволю остановиться на теоретических положениях, лежащих в основе трех глав.

Глава первая «Методологические проблемы исследования итальянского языка в синхронии и диахронии» поднимает вопросы, связанные с несовершенством существующих подходов к описанию истории итальянского языка. По мнению автора, для адекватного и непротиворечивого описания процессов, из которых складывается эволюция итальянской языковой системы и нормы, важно учитывать социокультурные особенности данного языкового ареала. В противном же случае, если историки языка применяют традиционный набор методов и подходов, подходящий для описания истории языков централизованных национальных государств, неизбежны методологические проблемы: несоответствия в употреблении терминов, ложное впечатление нелинейности языкового развития и, возможно, элементы анахронизма в интерпретации языковых явлений. Особенно отметим раздел о семиотике лингвонима *italiano* (с. 38 и след.) и вывод автора, что в случае с Италией, в отличие от соседних стран романской речи, выделение староитальянского периода затруднительно (с. 41-42).

В главе второй «Языковая и социокультурная ситуация в Италии XVI века глазами современников» автор анализирует итальянское языковое сообщество в эпоху появления кодифицированной нормы. Предпосылками для нормализации и кодификации литературного языка в XVI в., с точки зрения соискателя, стали процессы формирования литературных языков в соседних странах (Франция, Испания и др.), которые, наряду с политическими событиями первой половины столетия, ускорили развитие итальянской национально-культурной идентичности. В главе подробно рассматривается проблематика дискуссий о языке, происходивших в Италии XVI века и касавшихся языкового нормирования (проблема выбора базы нормы) и его идеологических основ (спор о названии языка). Обсуждение языковой вариативности в итальянских лингвистических сочинениях не

сводится к проблеме редукции функционально необусловленных вариантов. Вопрос ставится иначе: возможно ли (и в каких пределах) создание в Италии единого коммуникативного пространства;

Глава третья «Характерные особенности итальянского языка XVI века» посвящена анализу конкретных примеров языкового варьирования, которое, на фоне кодификации литературного языка принимает более упорядоченный характер. Грамматические (местоименные формы), морфосинтаксические (глаголы с возвратными местоимениями, глагольные перифразы), синтаксические и дискурсивные (причастные обороты различных типов, союзы, коннекторы, речевые слова) явления рассматриваются с точки зрения их дистрибуции в текстах с различными стилистическими и жанровыми характеристиками. Несмотря на принадлежность к разным уровням языковой системы, все исследованные формы и структуры обнаруживают общие закономерности употребления: в XVI веке они проявляют тенденцию к закреплению за определенными функциональными стилями, жанрами, социолектами, региолектами, одним словом, языковое варьирование в Италии перестает исчерпывающе описываться в терминах противопоставления диалектов или литературного языка и диалектов. Итальянская норма изначально складывалась как гибкая и полицентричная, и маркированность языковых явлений в диатопии обнаруживает корреляцию с маркированностью в диастратии и диафазии;

Заключение логично подводит основные итоги исследования и намечает дальнейшие перспективы историко-социолингвистического исследования итальянского языка.

Библиографический список содержит 463 наименования (не считая списка источников и электронных ресурсов). Структура и логика изложения материала в диссертационном исследовании Л.И. Жолудевой выглядят достаточно обоснованными для раскрытия поставленной цели и задач исследования. Работа написана логично, доказательно, ясным и строгим научным языком. Стиль и оформление работы не вызывают замечаний.

Автор скромно заканчивает свое диссертационное сочинение словами о важности языковой вариативности и уникальности исторического развития итальянского языка и современной социолингвистической ситуации в Италии: **«Хотелось бы, чтобы данная работа стала одним из шагов в этом направлении.»** (стр. 425-426), но можно с уверенностью сказать, что диссертационный труд Л.И. Жолудевой по масштабности и тщательности проработки поднятых вопросов уже стал событием итальянистики, романской филологии и теории языка в целом.

Замечания носят скорее дискуссионный характер и не влияют на положительную оценку проделанной работы и полученных результатов.

1. Работа значительно выиграла бы при наличии иллюстративного материала: карт, изоглосс, таблиц.

2. Хотелось бы прояснить личное отношение автора к явлению *magna altercatio* (1435), стр. 96 диссертации.

3. В главе II, где рассматривается осмысление процессов языкового варьирования в итальянских лингвистических сочинениях XVI века, есть разделы, посвященные вариативности в диахронии (п. 2.3.1) и диамезии (п. 2.3.2), однако нет специальных разделов, посвященных вариативности в диатопии, диастратии и диафазии. Означает ли это, что данным параметрам языковой вариативности в рассмотренных сочинениях уделялось меньше внимания (и, если это так, то по какой причине)? В работе, посвященной языковой вариативности, возможно, следовало бы более эксплицитно оговорить, какие аспекты и конкретные примеры варьирования в большей степени провоцировали дискуссии и чем это может объясняться.

4. Название диссертации, которое, безусловно, отражает суть ее проблематики, тем не менее, представляется более узким, чем круг рассмотренных проблем. Наряду с языковой вариативностью в собственном смысле, в работе рассматривается специфика итальянской языковой нормы, процессы складывания национального языка и формирование языкового и национально-культурного самосознания итальянцев, т.е. целый комплекс взаимосвязанных языковых и культурных процессов, определивших роль

XVI века в истории Италии и итальянского языка. В случае, если автор решит опубликовать монографию по материалам диссертации, предпочтительным будет более общее название, соответствующее специфике данного исследования и, возможно, отражающее его теоретический посыл – новый подход к проблеме периодизации истории итальянского языка.

5. На стр. 40-41 автор, рассуждая о языковой ситуации в средневековой Италии, автор использует теоретическую модель Э. Косериу, предложившего противопоставлять первичные, вторичные и третичные диалекты (Coseriu E. *Historische Sprache' und 'Dialekt'* // J. Göschel, P. Ivic, K. Kehr (eds.) *Dialekt und Dialektologie. Ergebnisse des Internationalen Symposions "Zur Theorie des Dialekts"*, Marburg/Lahn, 5. -10. Sept. 1977, Wiesbaden. Franz Steiner Verlag, 1980. P. 106-122). Согласно диссертанту, после выдвижения флорентийского диалекта на роль основы литературного языка другие диалекты Италии из первичных становятся вторичными (далее в сноске дан комментарий: отмечается сложность адаптации схемы Косериу к итальянской социалингвистической ситуации). Такая трактовка, имеющая право на существование, тем не менее, представляется не вполне соответствующей тому, что Косериу вкладывал в противопоставление первичных и вторичных диалектов. Здесь важно, что вторичные диалекты возникают позже первичных – уже как результат диалектного дробления общего языка, сложившегося на основе одного из первичных диалектов. Впрочем, социалингвистическая ситуация в Италии настолько отличается от ситуаций в других странах романской речи, что проецирование любых теоретических схем, разработанных на иберо-романском материале, на Италию неизбежно повлечет либо искажение замысла автора схемы, либо неадекватность описания итальянского материала.

Естественно, что указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования.

Диссертация полностью отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту

специальности 10.02.05 – «романские языки» (по филологическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, а также оформлена согласно положениям №5, 6 Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Жолудева Любовь Ивановна заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.10 – «романские языки».

Официальный оппонент:

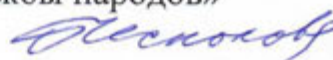
доктор филологических наук,

Профессор кафедры иностранных языков

филологического факультета

ФГБОУ ВО «Российский университет дружбы народов»

ЧЕСНОКОВА Ольга Станиславовна



Контактные данные:

тел.: 7(495)4342012, e-mail: chesnokova_os@pfur.ru

Специальность, по которой официальным оппонентом защищена диссертация:

10.02.05 – Романские языки

Адрес места работы:

117198 Москва, ул. Миклухо-Маклая, дом 6, ФГБОУ ВО «Российский университет дружбы народов», филологический факультет

Тел.: 7(495)4342012, e-mail: chesnokova_os@pfur.ru

28 ноября 2019 г.

Подпись доктора филологических наук, профессора Чесноковой Ольги Станиславовны заверяю:

Ученый секретарь

ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов»

доктор физико-математических наук,

профессор



В.М. Савчин